

الباب الثالث
أنواع الجمل من حيث موقع المسند

YÜKLEMİN YERİNE GÖRE CÜMLELER

obeikandi.com

أنواع الجمل من حيث موقع المسند (وفقاً لترتيب عناصرها)

YÜKLEMİN YERİNE GÖRE CÜMLELER

بالإضافة إلى الحكم الذي نُخبر به الجمل في اللغة التركية، فإنها تُظهر خصائص - أيضاً - من حيث ترتيبها. إذ إن تنظيم (ترتيب) الكلمات في الجملة في اللغة التركية، في المرتبة الأولى المسند إليه ثم المتمم ثم المسند، إلا أن هذا ليس قاعدة مطلقة في اللغة التركية. وتنقسم الجمل من حيث ترتيب عناصرها ثلاثة أقسام: جملة نمطية Kurallı ya da Düz Tümce وجملة غير نمطية Devrik tümce وجملة ناقصة Kesik cümle.⁽¹⁾

ويقع المسند - عموماً - في نهاية الجملة، وهذا يُعدّ خاصية مميزة في بناء الجملة التركية، ولكن من الممكن أن يتغير موقع المسند في الجملة لأسباب مختلفة مثل عناصر الجملة الأخرى، فموقع المسند هو معيار قياس الجمل من حيث نمطية أو غير نمطية، وليس موقع العناصر الأخرى.⁽²⁾ وحتى إنه في بعض الجمل الناقصة لا يقع المسند بها.⁽³⁾ ولذلك تدرس الجمل في اللغة التركية من ناحية ترتيب عناصرها على النحو التالي:

- (1) ATABAY, Neşe: A.g.e., s.113 Bak:
KARAAĞAÇ, Günay: A.g.e., s.206
- (2) KARAHAN, Leyla: A.g.e., s.100 Bak:
ÖZKAN, Mustaf: A.g.e., s.155
- (3) ÖZKAN, Mustaf: A.g.e., s.155

1 - جُمْل نمطية. 2 - جُمْل غير نمطية. 3 - جُمْل ناقصة.

- Bu kitap bana rahmetli babamdan **kaldı**.⁽¹⁾

- İstanbul'u gördüm **ben**.⁽²⁾

- Ankara'yı da...⁽³⁾

(1) هذا الكتاب ورثته عن أبي رحمه الله.

(2) لقد رأيت "إسطنبول".

(3) "أنقرة" أيضًا..

الفصل الأول
الجملة النمطية
KURALLI CÜMLE

obeikandi.com

الجملة النمطية (الترتيب الأصلي للجملة) KURALLI CÜMLE (DÜZ CÜMLE)

تُطلق الجملة النمطية في اللغة التركية على الجملة التي رُتبت عناصرها كالتالي: المسند إليه، ثم المتممات، ثم المسند.⁽¹⁾ حيث إن الجُمل التي يقع المسند في نهايتها تكون جملاً نمطية Kurallı cümle. فيقع المسند عنصر الجملة الرئيس - عموماً - في نهاية الجملة. والترتيب الصحيح لعناصر الجملة في اللغة التركية يبدأ من العنصر المساعد، وينتهي بالعنصر الأساسي، وهذا يُعد خاصية أساسية لبناء الجملة التركية، والعناصر التي تُتمم المسند تأتي قبله، فالعنصر الأقرب للمسند - عموماً - يكون هو العنصر المراد إبلاغه أو تأكيده.⁽²⁾ وتستعمل الجُمل النمطية - بوجه عام - في المخاطبة (لغة الثقافة) وفي الشر.⁽³⁾ وتكون الجمل النمطية مثبتة أو منفية أو استفهامية، وكذلك اسمية أو فعلية. وتُستعمل الجُمل النمطية في اللغة التركية بكثرة في لغة التخاطب والكتابة.⁽⁴⁾

- Terlikçi Habip soylu evlere sırmalı terlikler işliyordu.⁽⁵⁾

- Bu çarşığı sevmiştim.⁽⁶⁾

- Derviş, bunu biliyordur.⁽⁷⁾

- Her devrin kendine göre adamları vardır.⁽⁸⁾

(1) ATABAY, Neşe: A.g.e., s.113 Detaylı bilgiler için yine bak: GENCAN, Tahir Nejat: A.g.e., s.111

(2) KARAHAN, Leyla: A.g.e., s.100 Bak: KARAAĞAÇ, Günay: A.g.e., s.206

(3) EDİSKUN, Haydar: A.g.e., s.365 Bak: KÜLTÜRAL, Zuhale: A.g.e., s.64

(4) ATABAY, Neşe: A.g.e., s.113

انظر أيضًا: محمد أحمد خضير: التركيب والدلالة والسياق، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة 2005م، ص 180.

(5) كان بائع الشباشب يصنع الشباشب ذات الخيوط المطرزة لبيوت آل حبيب النبيلة.

(6) لقد أحببت هذا السوق.

(7) الدرويش كان يعلم ذلك.

(8) لكل زمان رجاله.

◆ وهذه هي بعض نماذج الجمل النمطية، وقد حللتها، وبيّنت عناصرها، وأنواعها:

(1) Bizim millî tatlımızdır.⁽¹⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

بالنسبة لنوع المسند: جملة اسمية

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

عناصر الجملة:

مبتدأ مستتر

خبر

(2) Madam en son 80 dirheme bırakıyorum.⁽²⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

عناصر الجملة:

(1) إنها الحلوى القومية لدينا.

(2) سيدتي، السعر الأخير الذي أعطيك إياه ثمانون درهماً.

Ben: gizli özne

فاعل مستتر

bırakıyorum: yüklem

فعل

(3) Sonra Zahia'dan iki mum alıyor.⁽¹⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi

بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Olumlu cümle

بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

O: gizli özne

فاعل مستتر

alıyor: yüklem

فعل

(4) Bu nurların altında sen de dolaş.⁽²⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle

هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi

بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Olumlu cümle

بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

dolaş: yüklem, emir kipi.

(المسند (فعل أمر

(1) بعد ذلك تشتري شمعتين من زاهية.

(2) تجول أنت أيضًا تحت هذه الأنوار.

sen: özne

الفاعل

Bu nurların altında: yer tamlayıcısı

مُتَمَم

(5) O sana sevgiler sunuyordu...⁽¹⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi

بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Olumlu cümle

بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

O: özne

فاعل

sunuyordu: yüklem

فعل

(6) Naime'nin peşisıra bir kurşunî güvercin gibi süzülüp gittin.⁽²⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Girişik Birleşik cümle

هذه الجملة من حيث البناء: جملة مُتداخلة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi

بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

(1) كان يُقدم لك الحب.

(2) ذهبَ إثر "نعيمة". وحلقت كحمامة رمادية اللون.

Anlamına göre; Olumlu cümle

بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

Sen: gizli özne

فاعل مستتر

gittin: yüklem

فعل

(7) Anahtar sevdiğimin oturduğu evin anahtarıydı.⁽¹⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Girişik Birleşik cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة مُتداخلة

Yüklemin türüne göre; İsim cümlesi

بالنسبة لنوع المسند: جملة اسمية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Olumlu cümle

بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

Anahtar: özne

مبتدأ

evin anahtarıydı: yüklem

خبر

(8) Kız havuza dilek parası atıyordu.⁽²⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

(1) كان ذلك المفتاح، مفتاح البيت الذي تُقيم به حبيتي.

(2) كانت الفتاة تُلقي بعملة الأمانة في الحوض.

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi

بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Olumlu cümle

بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

Kız: özne

فاعل

atıyordu: yüklem

فعل

(9) İbrahim Aşir'in de ayakları durdu.⁽¹⁾

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi

بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Olumlu cümle

بالنسبة للدلالة: جملة مثبتة

Cümlelerin Öğeleri;

عناصر الجملة:

ayakları: özne

فاعل

durdu: yüklem

فعل

(10) Bir şey demedi.⁽²⁾

(1) توقفت قدما "إبراهيم عشير" أيضًا.

(2) لم يقل شيئاً.

Bu cümle; Yapısına göre; Basit cümle.

هذه الجملة من حيث البناء: جملة بسيطة

Yüklemin türüne göre; Fiil cümlesi

بالنسبة لنوع المسند: جملة فعلية

Yüklemin yerine göre; Kurallı cümle

بالنسبة لموقع المسند: جملة نمطية

Anlamına göre; Olumsuz cümle

بالنسبة للدلالة: جملة منفية

Cümlenin Öğeleri;

O: gizli özne

demedi: yüklem